



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ט"ז ע"א

הקדמת תיקוני הזוהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ט"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

ומצויר בכרסיא, ו' שית דרגין לכרסיא, ס' שתין גלגלי דכרסיא, דאתון דאורייתא
אתמר בהון אין מוקדם ומאוחר בתורה, אבל בכרסיא כלהו מתתקנן כדקא יאות, ורזא
דא לחכימי לבא אתמסר.

תרגום לעברית

ש - יש לה שלשה ראשים, והם סגו"ל, והם שלש נקודות שר"ק, ז' (ו), הראש שלה
חל"ם חיר"ק שור"ק בו', קוץ מבפנים, חיר"ק קוץ של אות ג', והכל נרמז באות א'.
נקדה למעלה - חל"ם, נקדה למטה - חיר"ק, באמצע - שור"ק, כמו זה: ו ועוד שתי
נקודות של אות א', הם ציר"י והם שב"א, והם בדמות אחרת א, כמו י' למעלה, ו'
באמצע, ד' למטה. א (ד) היא קוץ למעלה, קוץ למטה, קוץ באמצע, והוא סגו"ל והוא
שור"ק שלש נקודות, הכל הוא א. האותיות האחרות - היכלות וכסויים לאותיות
הללו, והכל מרקם ומציר בפסא. ו' - שש דרגות לפסא. ס' - ששים גלגלי הפסא.
שאותיות התורה נאמר בהן, אין מקדם ומאחר בתורה, אבל בפסא - כלם מתקנים
כראוי, וסוד זה נמסר לחכמי לב.

דָּבָר אַחֵר וְהַמְשָׁכִילִים יִזְהִירוּ, אֲלֵינּוּ אֵינוֹן אֶתְוֹן, דִּהְיָה לֹוֹן שְׁכָל לְאַעְלָא קָדָם מְלָכָא, כָּל חַד עַל תְּקוּנָוִי, מִסְטָרָא דְגְבוּרָה עָאלוּ כְּלָהוּ לְמַפְרָע, בְּגִין דְּאִיהִי דְרוּעָא שְׁמָאלָא תִשְׁרִי, וְדָא אִיהוּ בְּרָאשִׁי"ת בְּ"א תִשְׁרִי, בְּגִין דְּבִמְדַּת הַדִּין אֶתְבָּרִי עֲלָמָא, וּבְגִין דָּא עָאלוּ לְמַפְרָע, וְהָא אוּקְמוּהוּ דְּבִימִינָא אֶתְבָּרִי עֲלָמָא, וּבִיָּה עָאלוּ אֶתְוֹן כְּסֻדְרֹן, וְרָזָא דְמִלָּה אֲמַרְתִּי עוֹלָם חֹסֵד יִבְנֶה (תהלים פט ג), וּבְגִין דָּא כֹּד עָאלוּ אֶתְוֹן לְמַפְרָע, וּמִנִּיָּהוּ כְּסֻדְרֹן, לָא בְּעָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַבְרִי בְּהוֹן עֲלָמָא, עַד דְּשִׁתָּף לֹוֹן בִּימִינָא וּשְׁמָאלָא וּבְרָא בְּהוֹן עֲלָמָא.

תרגום לעברית

עֲנִין אַחֵר, וְהַמְשָׁכִילִים יִזְהִירוּ - אֵלוּ הֵם אוֹתִיּוֹת, שְׁהִיָּה לָהֶם שְׁכָל לְהַכְנִס לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ כָּל אַחַת עַל תְּקוּנָהּ. מִצַּד שֶׁל גְּבוּרָה נִכְנָסוּ כָּלָן לְמַפְרָע, מִשּׁוּם שֶׁהִיא זְרוּעַ שְׁמָאל תִשְׁרִי, וְזֶה בְּרָאשִׁי"ת - בְּ"א תִשְׁרִי, בְּגִלְל שְׁבִמְדַּת הַדִּין נִבְרָא הָעוֹלָם, וּמִשּׁוּם זֶה נִכְנָסוּ לְמַפְרָע, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ שְׁבִימִין נִבְרָא הָעוֹלָם וּבוֹ נִכְנָסוּ אוֹתִיּוֹת כְּסֻדְרֹן, וְסוּד הַדְּבָר - אֲמַרְתִּי עוֹלָם חֹסֵד יִבְנֶה. וְלִכֵּן כְּשֶׁנִּכְנָסוּ הָאוֹתִיּוֹת לְמַפְרָע, וּמִהֶם כְּסֻדְרֹן, לָא רָצָה הַקּוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָרָא בְּהוֹן אֶת הָעוֹלָם, עַד שֶׁשִּׁתָּף אוֹתָן בִּימִין וּבְשְׁמָאל וּבְרָא בְּהוֹן אֶת הָעוֹלָם.

טקסט התיקונים

נָטַל א'ב מִכְסֻדְרֹן, וְנָטַל תִּשְׁרִי מִלְמַפְרָע, וְשִׁתָּף בְּהוֹן אֶת י' מִן שְׁמִיָּה, וּבְרָא בְּהוֹן עֲלָמָא, בְּגִין דִּיתְקַיִים בְּנִינָא, וְאֵינוֹן אב'י תִשְׁרִי, אב'י א'י שֶׁר בִּידוֹ נִפְשׁ כָּל ח'י, ת' תוֹרַת יְהו'ה תְּמִימָה, ש' שִׁבְתָּ, ר' רִאשִׁית חֲכָמָה יִרְאֵת יי', וּבְכָלָהוּ לָא בְּעָא לְמַתְחַל אֲלָא בָּאֵת ב', בְּגִין דְּאִיהוּ בְּנִין אָב, בְּנִינָא דְּעֲלָמָא, וּבָהּ שְׁאֲרִי לְמַתְחַל, בְּגִין דְּבָהּ עֲתִיד לְמַבְנֵי יְרוּשָׁלַם, כְּמָה דְּאֵת אֲמַר (תהלים קמז ב) בּוֹנֶה יְרוּשָׁלַם יְהו'ה, דָּאִם יְהו'ה לָא יִבְנֶה בֵּית שְׁוֹא עֲמָלוּ בּוֹנִיו בּוֹ (שם קכז א), וּבְנִינָא דְּאוּרִיָּתָא וְדְּעֲלָמָא בָּאֵת ב' עֲתִידָהּ

למבני, ועלה קיימא עלמא, ובההוא זמנא דאתבניאת כאלו בההוא זמנא יתברי עלמא ויתבני, ודא בראשית ברא אלהי'ם, אבל כד חרב בית ראשון כאלו הוה עלמא תהו ובהו, ודא איהו והארץ היתה תהו מיד דאתבניאת ויאמר אלהי'ם יהי אור, בגין דכל אתון נהירין בה, ואף על גב דאור הוא א, אור דייליה דנהרא בה ב בחמש נהורין דאינון ה' עלאה דשמא קדישא.

תרגום לעברית

נטל א'ב מפסדרן, ונטל תש'ר מלמפרע, ושתף בהן האות י' משמו, וכרא בהם את העולם כדי שיתקיים הבנין, והם אב'י תש'ר. אב'י - אש'ר בידו נפש כל ח'י, ת' - תורת ה' תמימה, ש' - שבת, ר' - ראשית חכמה יראת ה'. ובכלם לא רצה להתחיל אלא פאות ב', משום שהוא בנין אב, בנין העולם, ובה התחיל להתחיל, משום שבה עתיד לבנות ירושלים, כמו שנאמר בונה ירושלים יהו'ה. שאם יהו'ה לא יבנה בית שוא עמלו בוניו בו. ובנין התורה והעולם פאות ב' עתיד להפנות, ועליה קים העולם, ובאותו זמן שנבנית, כאלו שבאותו זמן יברא העולם ויבנה. וזה בראשית ברא אלהי'ם. אבל כשחרב בית ראשון, כאלו היתה העולם תהו ובהו, וזהו והארץ היתה תהו מיד שנבנית, ויאמר אלהי'ם יהי אור, משום שכל האותיות מאירות בה. ואף על גב שאור הוא א - האור שלו שמאיר בה ב' בחמשה אורות, שהם ה' עליונה של השם הקדוש.

טקסט התיקונים

ג עמודא דסמיה ביתא, דאיהו גמילות חסדים טובים, איהו סמיה לד דאיהו דל'ת, ובאן אתר סמיה לה בגלותא, א' סמיה ונהיר לב', ג' גמיל חסד עם ד', ובמאי, ג' איהי גלגל, ובה כל אתון מתגלגלין בכמה גלילי דדחבא, הדא הוא דכתיב (שיר ה יד) ידיו גלילי זהב ממלאים בתרשיש, מאי בתרשיש אלא בתרי שש, ואינון בתרין דרועין

גְּדוּלָה גְּבוּרָה, דְּבִהוֹן שְׂרִי אֲוִרִיתָא בְּב', וּבְהוֹן שִׁית פִּרְקִין, דְּאִינוּן ו' אֲתוּוֹן בְּרֵאשִׁית, דְּכָלִּילָן בְּעֲמוּדָא דְּאֲמָצְעִיתָא דְּאִיהוּ ו', וְעָלִיהּ אֲתָמַר (דְּבָרִים לֵג כֹּא) וַיֵּרָא רֵאשִׁית לוֹ, לוֹ לָאֵת ו', כִּי שָׁם חִלְקַת מְחֻקָּק סְפוּן.

תרגום לעברית

ג - הַעֲמוּד שֶׁתּוֹמֵךְ אֶת הַבַּיִת, שֶׁהוּא גְּמִילוּת חֲסִדִּים טוֹבִים, הוּא תּוֹמֵךְ אֶת ד' שֶׁהוּא דִל'ת, וּבְאִיזָה מְקוֹם סוֹמֵךְ אוֹתוֹ? בְּגִלּוּת. א' תּוֹמֵךְ וּמֵאִיר לֵב, ג' גּוֹמֵל חֶסֶד עִם ד', וּבִמָּה? ג' הִיא גְּלִגֵּל, וּבָהּ כָּל הָאוֹתִיּוֹת מִתְּגַלְּגִלוּת בְּכִמָּה גְּלִילִי זָהָב. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב יָדִיו גְּלִילִי זָהָב מִמְּלָאִים בְּתַרְשִׁישׁ. מַה זֶה בְּתַרְשִׁישׁ? אֵלֶּא בְּתַרִּי שֵׁשׁ, וְהֵם בְּשִׁתִּי זְרוּעוֹת - גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה, שֶׁבָּהֶן מִתְחִילָה הַתּוֹרָה בְּב', וּבָהֶן שֵׁשׁ פִּרְקִים, שֶׁהֵם שֵׁשׁ אוֹתִיּוֹת בְּרֵאשִׁית שְׁכָלוּלוֹת בְּעֲמוּד הָאֲמָצְעִי שֶׁהוּא ו', וְעָלָיו נֶאֱמַר וַיֵּרָא רֵאשִׁית לוֹ, לוֹ - לָאוֹת ו', כִּי שָׁם חִלְקַת מְחֻקָּק סְפוּן.

טקסט התיקונים

ד דִּלְת דְּבִיתָא דִּירוּשָׁלַם, ו עֲמוּדָא דְסַמִּיךָ לְדִלְת (נ' א לב'), וְאִיהִי דִלְת דְּתַרִּין תַּרְעִין, דְּאֲתָמַר בְּהוֹן (תַּהֲלִים קִיח יט) פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק, וּבִגִּין דָּא אִית לְדִל'ת תַּרִּין גִּגִּין, וְאִינוּן תַּרִּין דְּרוּעִין, בְּלֹא ו' דְּאִינוּן שִׁית פִּרְקִין, אִיהִי דִלְת וְדָא אִיהוּ (שֵׁם קִיג ו) דִּלּוּתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ, וְאֵת ד' אִיהִי דְרוּעָא דְאִית בֵּיה תַּרִּין אֲמִין, ה שְׁלִימוּ דְּתַרִּין דְּרוּעִין וְגוֹפָא דְאִיהִי כָלְלָא דְתִלְת אֲבָהֶן, ו' יְחוּדָא שְׁלִימוּ דָאֵת ד' דְּאִיהִי סִיְהָרָא.

תרגום לעברית

ד' - הַדִּלְתָּ שֶׁל הַבַּיִת שֶׁל יְרוּשָׁלַם, ו' - הַעֲמוּד שֶׁסֹּמֵךְ לְדִלְתָּ (לב'), וְהִיא דִלְתָּ שֶׁל שְׁנֵי שַׁעֲרִים, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק, וּמִשּׁוּם זֶה יֵשׁ לְדִל'ת שְׁנֵי גִגּוֹת, וְהֵם שְׁתֵּי זְרוּעוֹת, בְּלֹא ו', שֶׁהֵם שֵׁשׁ פִּרְקִים, הִיא דִלְתָּ, וְזֶהוּ דִלּוּתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. וְאוֹת ד' הִיא זְרוּעַ שֵׁשׁ בָּה שְׁתֵּי אֲמוֹת. ה' - שְׁלֵמוֹת שֶׁל שְׁתֵּי זְרוּעוֹת וְגוֹף, שֶׁהִיא כָלְלָא שֶׁל שְׁלֹשֶׁת הָאֲבוֹת. ו' - יְחוּד שְׁלֵמוֹת שֶׁל אוֹת ד', שֶׁהִיא הַלְבָנָה.

כַּד נִהְיָר בָּהּ אֶתְמַר בָּהּ (יִשְׁעִיהוּ ל כו) וְהָיָה אֹר הַלְבָנָה כְּאֹר הַחֲמָה, וְאֹר הַחֲמָה יִהְיֶה שְׁבַעַתִּים כְּאֹר שְׁבַעַת הַיָּמִים, וְדָא שְׁלִימוּ דְחֲמָה וְסִיְהָרָא דְאִינוּן ה' י' ה', בְּגִין דְּאִיהוּ ז' כְּלִיל י' ו', וּבְגִין דָּא אִיהוּ זְכוּר וְשְׁמוּר, זְכוּר מְסֻטָּרָא דְה' עֲלָאָה, שְׁמוּר מְסֻטָּרָא דְה' תַּתְאָה.

תרגום לעברית

כְּשֶׁמֶאִיר בָּהּ, נֹאמֵר בָּהּ וְהָיָה אֹר הַלְבָנָה כְּאֹר הַחֲמָה, וְאֹר הַחֲמָה יִהְיֶה שְׁבַעַתִּים כְּאֹר שְׁבַעַת הַיָּמִים. וְזוֹ שְׁלֵמוֹת שֶׁל חֲמָה וּלְבָנָה שָׁהֶם ה' י' ה', מְשׁוּם שֶׁהוּא ז' כּוֹלֵל י' ו', וּמְשׁוּם זֶה הוּא זְכוּר וְשְׁמוּר. זְכוּר - מֵצֵד שֶׁל ה' עֲלִיוֹנָה, שְׁמוּר - מֵצֵד שֶׁל ה' תַּחְתּוֹנָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ט"ז ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

ח אֵית לָהּ תִּלְת גִּגִּין, וְאִינוּן ו' ו' ו' דְּכְלִילָן בְּח' י' עֲלָמִין, ח' אִיהִי מְפַשֵּׁר חֲלָמִין טְבִין בְּט', וְהָא אוּקְמוּהוּ חֲלָמָא טְבָא מְסֻטָּרָא דָּאֵת ט', דְּאִיהִי סְחוּר לָהּ, כְּמָה דְּאוּקְמוּהוּ חֲלָמָא טְבָא חֲזִית, וְדָאִי מִתְמָן קָא אֲתִיָּא, בְּגִין דָּאֵת ט' אִיהִי סְפִירָה תְּשִׁיעָאָה מְעִילָא לְתַתָּא, ח' סְפִירָה תְּמִינָאָה מִתְתָּא לְעִילָא, ח'

תרגום לעברית

ח יֵשׁ לָהּ שְׁלֹשָׁה גִּגּוֹת, וְהֵם ו' ו' ו' שְׁכָלוּלִים בְּח' י' עוֹלָמוֹת. ח' הִיא פּוֹתֶרֶת חֲלוּמוֹת טוֹבִים בְּט', וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ, שְׁחֲלוּם טוֹב מֵצֵד שֶׁל הָאוֹת ט', שֶׁהִיא סְבִיב לָהּ, כְּמוֹ שְׁבָאֲרוּהוּ, חֲלוּם טוֹב רָאִית - וְדָאִי מִשָּׁם זֶה בָּא. מְשׁוּם שֶׁאוֹת ט' הִיא סְפִירָה תְּשִׁיעִית מְלַמַּעְלָה לְמַטָּה, ח' סְפִירָה שְׁמִינִית מְמַטָּה לְמַעְלָה, ח' מֵצֵד שֶׁל אוֹת א', י' סְפִירָה עֲשִׁירִית, עֲשִׁירִית הָאִיפָה. כְּשִׁיּוֹרְדֵת ח' אֵלֶיהָ, נַעֲשִׂית ח' י', וְהָאוֹת י' כְּשִׁעוּלָה עִם כ', נִקְרָאת כְּתֵר עֲלִיוֹן, וְעֲלִיוֹ נֹאמֵר כְּתֵר יִתְּנוּ לָהּ יְהו' ה' אֱלֹהֵינ' ו', אָבָא וְאָמָא, מְלָאכִים

הַמוֹנִי מַעֲלָה - אֱלֹהֵי נִשְׁמוֹת שֶׁהֵן מְלַאכִים מִצַּד הַמַּלְכוּת, יַחַד כָּלָם קִדְּשָׁה לָךְ יִשְׁלְשׁוּ, קִדְּשָׁה וְדַאי שֶׁהִיא שֹׁכֵנָה, לָךְ יִשְׁלְשׁוּ - אֱלֹהֵי שְׁלֹשֶׁת הָאֲבוֹת שֶׁהֵם קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ. יְהוֹ"ה צָבָאוֹ"ת, מַה זֶה צָבָאוֹ"ת? אֱלֹהֵי שְׁנֵי נְבִיאֵי אֱמֶת. מְלֹא כָל - זֶה צַדִּיק. הָאֲרִיז כְּבוֹדוֹ - זֶה שֹׁכֵנָה, שֶׁהִיא קִדְּשָׁה שְׁעָלֶיהָ נֶאֱמַר, אֵין קִדְּשָׁה פְּחוֹת מִעֲשָׂרָה. וְזֶהוּ כ' פֶּתֶר. ל - וַיַּחֲלֶם וְהִנֵּה סֵלֶם מִצֵּב אֲרָצָה - זֶה הַשֹּׁכֵנָה הַתַּחְתּוֹנָה, וְרֹאשׁוֹ מִגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה - זֶה הַשֹּׁכֵנָה הָעֲלִיוֹנָה, וְהִנֵּה מְלַאכֵי אֱלֹהִי"ם - זֶה מ', עֲלִים בָּל' וַיִּרְדִּים בִּנ', שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ אֵיךְ נִפְלְתָּ מִשָּׁמַיִם הִילַל בֶּן שָׁחַר. נֶאֱמַר בּוֹ וַיִּרְדִּים בּוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.